

PRIX JAN MICHALSKI DE LITTÉRATURE

Edition 2011

Miguel Syjuco

Ilustrado

L'auteur, Miguel Syjuco, né en 1976 à Manille dans une famille de politiciens a étudié la littérature anglaise aux Philippines et poursuivi ses études à l'université de Columbia à New York où il a suivi des cours de création littéraire. Ses origines familiales et sa formation se conjuguent pour nous offrir dans son premier roman *Ilustrado*, publié en anglais aux États Unis en 2010 et unanimement salué par la critique internationale un ouvrage à la virtuosité remarquable. Ses droits de traduction ont été vendus dans 11 pays. Encore avant sa publication, le livre avait déjà reçu deux prix prestigieux : le Palanca Award, principal prix littéraire philippin, et le Man Asian Literary Award. Miguel Syjuco vit à Montréal.

Le livre présente un tableau très vivant et fouillé des Philippines à travers les tribulations d'une dynastie de propriétaires terriens et politiciens prospères, propriétaires d'une fabrique de fermetures Eclair.

Ce livre est inclassable. Il est à la fois un roman noir avec une véritable enquête , un premier roman à l'ambition littéraire affichée et un journal de voyage nourri de références philippines et américaines. Le caractère foisonnant de ce texte riche rend la tâche de le résumer difficile. Je me contenterai donc de faire ressortir les points saillants de l'histoire qui nous est racontée.

Crispin Salvador, grand écrivain philippin nobélisable vit à New York s'étant mis à dos toute la bonne société de son pays d'origine. Un jour on retrouve son cadavre flottant sur le Hudson River. Suicide, accident, meurtre ? Son disciple Miguel, alter ego de l'auteur, intrigué par la disparition d'un manuscrit important sur lequel travaillait son maître décide de faire une enquête. Sous le couvert de rédiger une biographie de Crispin, il se rend aux Philippines à la recherche des origines du mort. C'est l'occasion d'un examen minutieux et caustique de la société locale où coexistent agriculteurs, bigots, ethnies diverses, violence, obsession du gain et du pouvoir. A tout instant la nature reprend ses droits et expose le pays à des catastrophes naturelles dévastatrices. Une foule de personnages défile, la vie de l'auteur se brouille avec celle de son mentor. On passe de flashes back sur l'enfance et la jeunesse de Crispin aux déboires amoureux actuels de l'auteur en un jeu de miroirs permanent visant à brouiller les pistes.

Au fil de son enquête, parmi d'autres mystères, Miguel découvre une fille cachée de Crispin. Ses pérégrinations lui donnent l'occasion de dénoncer sans concession mais avec un humour souvent présent les travers d'une société axée sur le paraître et où la famille omniprésente n'évite pas toujours les écueils de l'hypocrisie.

On s'attache aux personnages qu'on suit dans leurs aller-retours fréquents entre les Philippines et l'Amérique. L'auteur s'amuse à parsemer son récit de poèmes, nouvelles, extraits de blogs, passages des mémoires de Crispin Salvador présentés comme de véritables citations avec mention bibliographique précise et même de blagues consternantes. Il devient de plus en plus difficile de démêler le vrai du faux d'autant plus que de nombreux personnages annexes sont impliqués dans l'action, personnages qui eux aussi souvent sont des émigrés nostalgiques de leur pays d'origine.

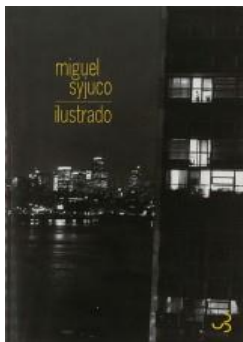
Une autobiographie fictive apparaît peuplée de protagonistes plus ou moins excentriques tels que par exemple le père de Crispin prenant un tigre comme animal de compagnie et n'ayant de cesse de l'humilier.

Ce livre est un véritable chef d'œuvre sur le plan du style. On se sent plongé à la fois dans l'univers d'un Borges ou d'un Bolaño .

Pour un premier roman, il nous impressionne par sa maturité. D'après Alberto Manguel, il figure dès à présent dans les canons de la littérature contemporaine. Son autre mérite est de donner une place à la littérature philippine peu connue.

Pour toutes ces raisons Miguel Syjuco serait un bon lauréat pour le prix Jan Michalski.

Vera Michalski-Hoffmann
Membre du Jury



Miguel Syjuco
Ilustrado
Roman - Christian Bourgois 2011